

# Local news : Swiss Society of New Zealand

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **2 (1975)**

Heft 3

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# LOCAL NEWS

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**Patron:** Charge d'affaires Mr F. ADAMS

Embassy of Switzerland: P.O. Box 386 Wellington  
Phone 721-593

**President:** Mr A. K. BINDER, 34 Kinross Street  
Blockhouse Bay, Phone 678-767 Auckland

**"Helvetia":** Mr ARNOLD BILAND  
Frankton R.D.8 Phone 493-539 Hamilton

**Riflemaster:** Mr A. W. MULLER, 11 Catton Cres.  
Mt Roskill, Phone 674-725 Auckland

### CLUB PRESIDENTS

**Auckland:** Mr HANS HESS, 26 Glendhu Rd  
Auckland 10, Phone 446-972

**Christchurch:** Mr W. SCHIBLI, 72 Howford Rd  
Phone 325-525 Christchurch 2

**Hamilton:** Mr E. P. STAHELI, 25 Carlson Cres.  
Phone 69-957 Hamilton

**Taranaki:** Mr LEN CHAMBERLAIN  
Skeet Road, Kapuni, Phone 8767 Manaia

**Wellington:** Mrs L. NAPP, 61 Pembroke Road  
Northland, Phone 757-594 Wellington

## FORTHCOMING EVENTS

### AUCKLAND SWISS CLUB

We will be holding our next social on the 27th September at the Edendale School Hall, Sandringham Road, Auckland. This 'Octoberfest' should be an evening of fun, with entertainment by the popular Mr Daniel Boeglin. Remember him on the 1st of August celebrations, in the early hours of the morning! We look forward to seeing everyone again.

Your Committee  
V.H.

### WELLINGTON SWISS CLUB

#### Kegeln and/or Jassen:

September 20th, October 18th and November 15th at the Clubhouse, Mr Fuhrer's farm, Ohariu Valley. Free transport from Johnsonville Railway Station by arrangement—ring 788-872.

#### Shooting:

On the afternoon of October 5th and November 2nd, on Mr Scherer's farm, Whiteman's Valley. For further information and transport please ring Mr T. Hangarther, Ph. 768-841.

L.N.

## SWISSAIR IN JULY

Swissair's total traffic in July increased slightly compared with the previous year. But hopes that the main tourist month would bring a substantial upturn were not fulfilled. Another significant factor is that, despite higher sales, revenue continues to stagnate.

The decline of traffic on the North Atlantic persisted, especially in the cargo sector. In Europe, passenger traffic remained at the 1974 level, but cargo and mail business fell off. The fact that the load factor of the aircraft was nevertheless unchanged and even to some extent improved is explained by the retirement of the Coronado fleet. Traffic in the Middle East continued to follow an upward trend and the load factor here was better than the year before. Far East traffic developed similarly, but the cargo increase was somewhat greater than that on the passenger side. Demand was gratifying on the South Atlantic and in Africa,

and in the case of Africa it kept up with the big expansion of capacity.

Overall, 8 per cent more ton-kilometres were available and 3 per cent more were sold. Revenue passenger tkms. increased by 4 per cent and revenue cargo tkms. by 2 per cent, while mail shipments dropped by 5 per cent. The seat load factor sank from 61 to 59 per cent and the overall load factor from 55 to 53 per cent.

Since the 16th July Swissair has been taking part in an airlift between Nova Lisboa, Luanda and Lisbon in co-operation with Angola Airlines and the Portuguese carrier TAP. Up to the 22nd August it had transported some 6,000 refugees from Angola to Portugal on 22 DC-10 charter flights. These flights, are expected to be continued until the end of September. On the 18th/19th July, Swissair took 344 UNO soldiers from Syria back to Peru on a special B-747 flight on behalf of the United Nations.

**SNOW 75 — FIRST WORLD  
EXHIBITION OF WINTER SPORTS**

The Swiss Industries Fair in Basle (Switzerland), a Fair town steeped in tradition and located at the crossroads of Germany, France and Switzerland, will be holding the first World Exhibition of Winter Sports, Snow 75, from 25th October to 2nd November. Exhibitors from nine countries (Germany, Austria, Spain, France, Italy, Liechtenstein, Turkey, USA and Switzerland) will not only be presenting exhibits but also offering information, suggestions and ideas in an overall exhibition area covering some 100,000 sq. ft. Among the main sectors in the exhibition — tourism, transport, winter sports articles, sport for the masses, mountain safety and resort-planning — tourism will take pride of place. Different countries will be presenting their main attractions in the field of winter sports. The Swiss National Tourist Office, in cooperation with the Swiss Industries Fair in Basle, will organise an open discussion on the theme the "Swiss Village", as well as information stands devoted to the main Swiss winter-sports resorts. Among the other special displays featured in the exhibition, mention should be made of one devoted to well-established mountain rescue demonstration) and mountain environment. (SODT)

**SYLVANA WINES**

Turangi



ALL ROADS LEAD TO TURANGI

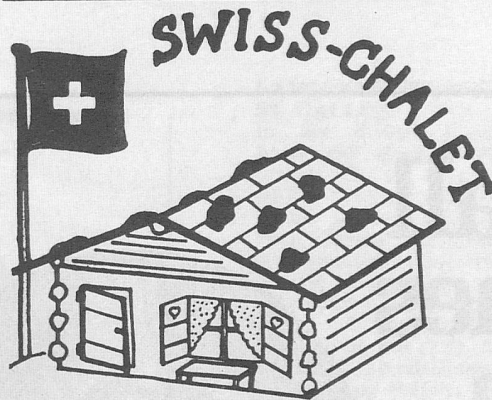
Highway No. 1

★ Specialty Table Wines ★

Proprietor:

**MAX A. MULLER**

**TURANGI TOWN CENTRE**



**HOMEMADE cakes  
our speciality**

PROPRIETORS: MR & MRS BERT FLUHLER

**Open  
7 Days**

**Restaurant  
and  
Coffee-Bar**

**ENGLISH and  
CONTINENTAL  
MEALS**

**Hamilton**  
270 Victoria Street  
(Opposite  
Commercial Hotel)  
Phone 82-305



Go home with  
**DALGETY TRAVEL**

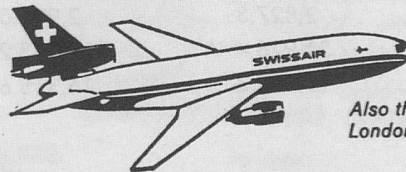
**The Nationwide complete  
travel service Worldwide**

**Land-Sea-Air**

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there — ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

- Hamilton:**  
548 Victoria St, PO Box 942.  
Tel. 80-929.
- Te Awamutu:**  
7 Bank St., PO Box 508. Tel 7105.
- Te Kuiti:**  
Taupiri St., PO Box 273. Tel. 1017.
- Hawera:**  
151 Princes St., PO Box 429.  
Tel. 84-181.
- Wanganui:**  
Victoria Ave, PO Box 448.  
Tel. 30-969 or 4029.
- Wellington:**  
161 Featherston St., PO Box 1498.  
Tel. 70-389.
- Christchurch:**  
Cnr Cashel and Liverpool Sts.,  
PO Box 908. Tel. 62-079.

**Auckland:**  
36 Fort St., PO Box 959.  
Tel. 74-969 or 362-156.



Plus — 32 other  
offices throughout New Zealand.  
Also throughout Australia and Office in  
London.

BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z. 7309

# Are all airlines the same?

Most airlines boast of French cuisine, champagne and savoir-faire



## but only two are French

the whole thing comes naturally to UTA & Air France.

Flying the world's largest air network naturally has its advantages. For a start, being French takes care of the "Joie de vivre": warm genuine French hospitality, a smiling French Welcome Service at every stopover, French gourmet meals and wines, in-flight movies and 7 channel stereophonic sound. Then

there's the advantage of flying in our airliners — the giant DC8 Super 62, the Boeing 727-200, our very French Caravelles and later the supersonic Concorde. Only UTA French Airlines and Air France weave a network of exclusive French delights wherever you fly in the world. Ask your travel agent or UTA.

**UTA** WORLD AIR  
WIDE FRANCE

### GENEVA — WORLD INVENTIONS CAPITAL

The 4th International Exhibition of Inventions and New Processes will be held in Geneva (Switzerland) from 28th November to 7th December 1975. In an exhibition area larger than last year, it will be displaying some 1,000 inventions from 25 countries, including the United States, Japan, and several Eastern European countries. The Geneva Inventions Exhibition is now recognised as the biggest and most important in the world, since it has more participants than all other inventions exhibitions put together. It represents the biggest market for inventions and new processes in the world and last year was attended by over 50,000 visitors. Industrial concerns, private or state research laboratories, promoters and independent scientists with an invention or a new product to launch will find Geneva the ideal place for getting in direct touch with industrial or financial circles and commercial agents who come specially from all five continents to purchase manufacturing and sales licences. (SODT)

### BIG CONTRACT WITH THE USSR

Ruti Co. Ltd, Engineering works, at Ruti (Zurich, Switzerland), a member of the Georg Fischer group specialising in the manufacture of textile machinery has just received the biggest order ever placed by the USSR with a Swiss manufacturer in this branch; the Moscow foreign trade organisation, Technopromimport, a central purchasing office for the Russian textile industry, has signed an agreement with the Swiss firm for the supply of weaving looms at 30 million francs. (SODT)

## THE SWISS FOREIGN TRADE IN 1975

### Switzerland's Balance of Trade

Period	Imports	Exports	Balance	Value of exports as a % of the value of imports
1974 June	3,558.3	2,883.7	— 674.6	81.0
1975 Mai	2,675.4	2,614.8	— 60.6	97.7
1975 June	2,827.3	2,939.5	+ 112.2	104.0
1974 Jan-June	21,926.4	17,553.2	— 4,373.2	80.1
1975 Jan.-June	17,782.3	16,315.6	— 1,466.7	91.8

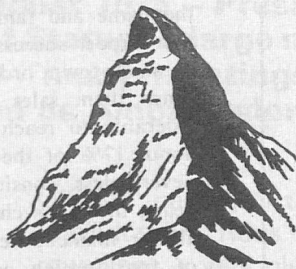
WHEN IN WELLINGTON  
VISIT THE

# Matterhorn Coffee Bar

AT 106 CUBA STREET

Delicious Morning & Afternoon Teas — Light Luncheons

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.



## SPORTS IN SWITZERLAND

### FUSSBALL-RESULTATE

2/9/75 TAGES-ANZEIGER

#### Meisterschaft Nationalliga A

Basel - Lausanne 1:2 (0:0)

La Chaux-de-Fonds - Grasshoppers 2:5  
(1:1)

St Gallen - Xamax 1:0 (1:0)

Servette - Winterthur 3:1 (1:0)

Sitten - Lugano 2:2 (1:2)

Young Boys - Biel 0:0

Zurich - Chenois 2:0 (2:0)

**Gysin verbesserte 1000-m-Rekord.** Beim internationalen Sportfest im Stuttgarter Neckarstadion lief der Liestaler Rolf Gysin am 26. August zum dritten Mal in dieser Saison einen Klasserekord. Nach den 2:19.2 über 1000 m in Koblenz und 1:45.97 über 800 m in Zurich verbesserte er sich in einem schnellen 1000-m-Rennen auf 2:17.7 und musste nur dem sudafrikanischen Weltrekordläufer Danie Malan um acht Zehntelsekunden den Vortritt lassen. Der Belgier Ivo van Damme, der in Zurich über 800 m noch vor Gysin klassiert war, belegte in 2:18.8 hinter dem Deutschen Paul Heinz Wellmann (2:17.9) diesmal nur den vierten Platz. Eine weitere gute Leistung vollbrachte der Genfer Francois Aumas, der über 400 m Hürden in 50.64 den vierten Platz hinter dem wieder gross in Form gekommenen Olympiasieger John Akii-Bua (48.72), dem Jahresweltbesten Jim Bolding (49.60) und dem Hollander Frank Nusse belegte.

#### DIE RANGLISTE DER NLA

1. St Gallen	3	3	0	0	6:1	6
2. Lausanne	3	2	1	0	4:1	5
3. Servette	3	2	0	1	9:4	4
4. Basel	3	2	0	1	9:5	4
5. Xamax	3	2	0	1	6:3	4
6. Zurich	3	2	0	1	7:5	4
7. Young Boys	3	1	2	0	1:0	4
8. Grasshoppers	3	2	0	1	9:9	4
9. Chenois	3	1	0	2	3:5	2
10. Sitten	3	0	2	1	3:5	2
11. Biel	3	0	2	1	1:4	2
12. Lugano	3	0	1	2	4:8	1
13. Winterthur	3	0	0	3	3:7	0
14. La Chaux-de-Fonds	3	0	0	3	3:11	0

## LAUSANNE STOPPTE BASEL — ST GALLEN

In der dritten Fussballrunde verlor Basel auf eigenem Platz gegen Lausanne 1:2, so dass St Gallen durch einen 1:0-Sieg über Xamax alleiniger Leader wurde. Favoritensiege von Servette, Zurich und Grasshoppers, jedoch nur enttäuschendes 0:0-Unentschieden für die Young Boys

### Schweizer Cup, 3. Hauptrunde

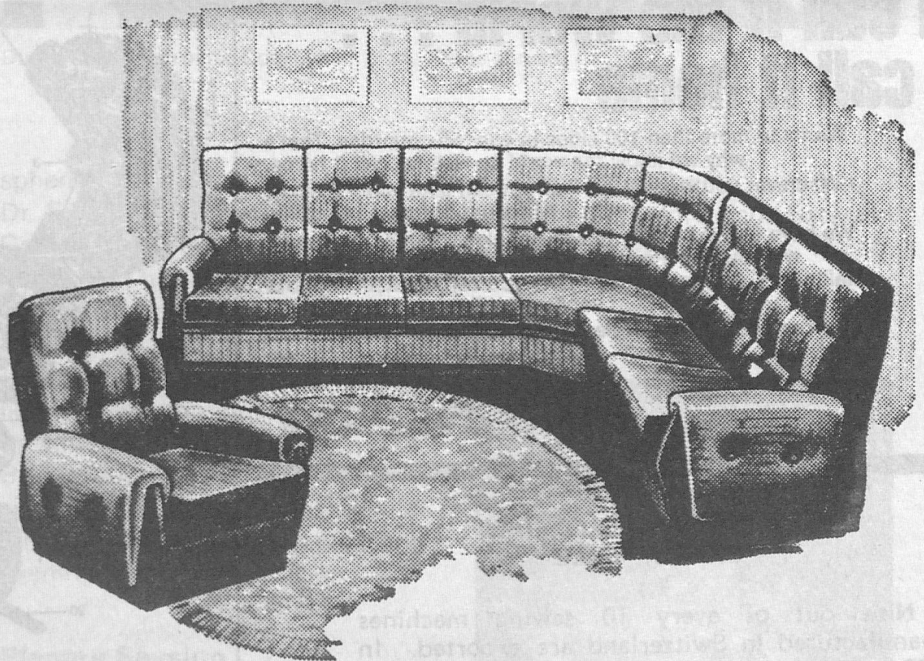
Kriens - SC Zug 1:2 (0:0). Laufen - Red Star Zurich 6:0 (2:0). Martigny - Raron 0:2 (0:1). Mendrisiostar - Chiasso 0:1 (0:0). Young Fellows - Gossau 1:0 (1:0). Aarau - Schoftland 2:3 (0:0). Audax - Fetigny 3:1 (2:1). Balzers - Oerlikon 3:2 (1:0). Boncourt - Grenchen 0:3 (0:1). Breitenbach - Concordia Basel 0:1. Bruhl - Juventus Zurich 4:4 (1:1, 4:4) nach Verl. Central Freiburg - Freiburg 1:1 (1:1, 1:1) nach Verl. Concordia Lausanne - Naters 3:2 (0:0, 2:2) nach Verl. Frauenfeld - Tossfeld 1:0 (0:0). Morbio Luzern 4:3 (2:1, 2:2) nach Verl. Nyon - Vevey 4:0 (1:0). Orbe - Etoile Carouge 4:6 (2:1, 3:3) nach Verl. WEF - Bern - Marin 2:3.

# Swiss Craft Ltd

Manufacturers of

FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS  
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



## • SAN MORITZ Corner Suite

- ☆ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ☆ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory  
39 COLOMBO STREET, FRANKTON

P.O. Box 5253  
Frankton

Manager:  
J. A. STAHELI

Telephone  
77-220 Hamilton



**ou call it the world . . .  
le call it home**

We fly to more than 100 cities in over 65 countries. That's why we know the world so well we call it home.  
Wherever you want to go Pan Am can take you - quickly, with a minimum of fuss and bother.  
We have regular flights to Los Angeles where you connect with our 747 Polar route service to London. We fly to Melbourne. And to Sydney where you can connect with our services to Europe via the Orient.  
See your travel agent or Pan Am for full details of fares and departure times.



**SWISS SEWING MACHINES  
EXPORT WELL**

Nine out of every 10 sewing machines manufactured in Switzerland are exported. In 1974, Swiss manufacturers exported 177.7 million francs' worth, and their main clients were the United States, Australia, South Africa, France, New Zealand, Great Britain, Canada and Austria. In order to assert their position on foreign markets, Swiss sewing machine manufacturers are obliged to make large investments with a view to rationalising their output in order to compensate for the continually growing production costs. (SODT)

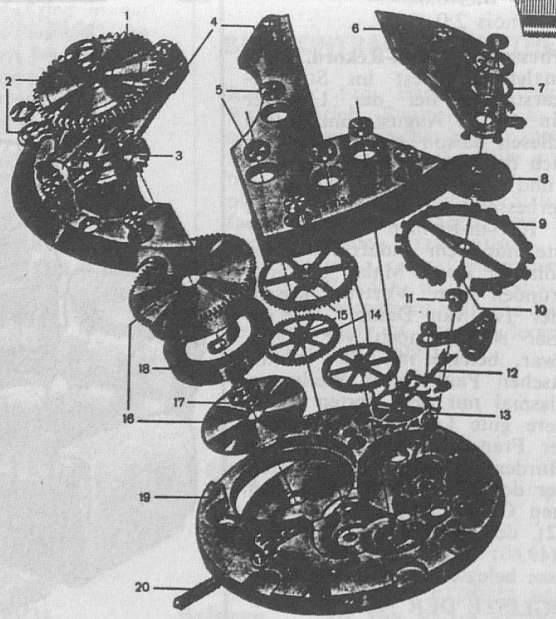
**A CENTURY OF MILK CHOCOLATE**

This year, it is a hundred years since the Swiss Daniel Peter succeeded, after many attempts, in perfecting the process for the manufacture of milk chocolate that has made the name and fame of the Swiss chocolate industry. Peter's first export successes were in England, where the chemist of a small town ordered 100 lb of chocolate from him . . . Since then, sales of chocolate abroad have increased considerably to reach the figure of 15,900 tonnes last year, i.e. about 17% of the country's total output. This big figure is nevertheless considerably below that achieved in previous years, the Swiss chocolate industry having been unable, above all for financial reasons, to maintain its position in the face of free foreign competition. Although Switzerland is the biggest per capita consumer of chocolate in the world (9.5 kg per head of the population per year), the sales on the home market also dropped in 1974 to 55,000 tonnes, 10% of which consisted of imported products (as opposed to only 1% for this category in 1960). (SODT)

The Watch for a World  
where every second counts.



It must be a SWISS  
WATCH !



The Swiss Watchmakers and Jewellers of Papakura have the Tradition of Three Generations in the Watch-making Field and stock the best brands of only Swiss Watches.

**J. & R. Baumann**

**SALES & SERVICE**

**Great South Road, Papakura. Tel. 85-569. P.O. Box 78**